

13. A firefighter who is a member of a fire safety service serving a population that has increased so that its service is subject to additional training requirements has 24 months to comply with the new requirements from the date of the Order in Council determining the population, made in accordance with section 29 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9).

14. Sections 1, 2, 4, 4.1 and 5 of the Regulation respecting the training of members of fire departments, made by Order in Council 1083-98 dated 21 August 1998, are revoked as of 1 September 2004 and section 3 of the Regulation is revoked as of 1 September 2005.

15. This Regulation comes into force on 1 September 2004, except sections 1, 8 and 9 which come into force on 1 September 2005 and sections 4 to 7 which come into force on 1 September 2007.

6170

Draft Regulation

Civil Code
(1991, c. 64)

Register of personal and real rights — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and real rights, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to allow advocates authorized by the Personal and Movable Real Rights Registrar to verify the identity of persons wishing to send an application for registration to the registry office electronically. Currently only notaries may carry out such a verification.

To that end, the Regulation proposes to restate the provisions concerning the verification of identity.

Study of the matter has shown there will be no impact on citizens and businesses. To the contrary, the electronic transmission of applications for registration should be facilitated because of broader access by persons authorized to verify identity, a step that precedes the obtaining of a digital signature.

Additional information may be obtained by contacting:

Lise Cadoret, Direction des registres et de la certification, Ministère de la Justice, 1, rue Notre-Dame Est, 7^e étage, bureau 7.35, Montréal (Québec) H2Y 1B6, telephone: (514) 864-4931; fax: (514) 864-9774; e-mail: lcadoret@drc.gouv.qc.ca

Any person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned at 1200, route de l'Église, 9^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

MARC BELLEMARE,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the register of personal and real rights*

Civil Code
(1991, c. 64, aa. 3012 and 3024)

1. Section 15.9 of the Regulation respecting the register of personal and real rights is replaced by the following:

“**15.9.** A person wishing to send an application for registration to the registry office electronically shall first obtain the appropriate key pairs and certificates. They will be issued after verification of the person’s identity by a notary or advocate who must be authorized by the registrar to carry out the verification. The person requiring the verification shall bear its cost.”.

2. Section 15.11 is replaced by the following:

“**15.11.** The person verifying an identity shall record the information required by the registrar, including the verification code selected by the person wishing to send the application for registration and that only that person can use to identify himself to the registrar.

* The Regulation respecting the register of personal and real rights, made by Order in Council 1594-93 dated 17 November 1993 (1993, G.O. 2, 6215), was last amended by the regulation made by Order in Council 972-99 dated 25 August 1999 (1999, G.O. 2, 2835). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 September 2003.

The person verifying the identity shall also prepare a statement certifying that the identity of the person has been established, that the identity has been verified for the purpose of obtaining key pairs and certificates for the electronic transmission of documents to the registry office and, where applicable, that the person whose identity has been established intends to send applications on his own behalf or that he is authorized to send applications on behalf of another person who is named.

The recorded information and the certified facts shall be conveyed to the registrar electronically in a transmission signed and encrypted by means of key pairs that provide at least the same degree of security and reliability as those issued by the registrar.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6168

Draft Regulation

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Forests in the domain of the State — Sugar bush management

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting sugar bush management in forests in the domain of the State, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to prescribe the rules that holders of sugar bush management permits must observe when tapping maple trees and carrying on other forest management activities in the sugar bush. The draft Regulation also determines the form and content of the progress report to be submitted to the Minister and the time at which the report must be submitted.

The main objective of the draft Regulation is to clarify certain rules for holders of sugar bush management permits and to enhance the protection of sugar bushes tapped for sap within a perspective of sustainable forest development. The draft Regulation determines different annual dates on which permit holders must submit the two parts of the report to the Minister.

The draft Regulation will not have an impact on the public or small and medium-sized businesses other than producers of maple syrup products in forests in the domain of the State, in which case they will have to comply with the new rules that apply to sugar bush management in those forests.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Serge Pinard, Directeur de l'assistance technique, Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, 880, chemin Sainte-Foy, local 9.00, Québec (Québec) G1S 4X4, telephone: (418) 627-8656, fax: (418) 646-9267, e-mail: serge.pinard@mrn.gouv.qc.ca

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Michel Bordeleau, Associate Deputy Minister, Forêt Québec, Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

PIERRE CORBEIL,

Minister for Forests,
Wildlife and Parks

SAM HAMAD,

Minister of Natural
Resources, Wildlife and Parks

Regulation respecting sugar bush management in forests in the domain of the State

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, 1st par., subpars. 5, 5.1 and 19)

1. A person applying for a permit to manage a sugar bush in a forest in the domain of the State must furnish the information required by subparagraphs 2 and 3 of the first paragraph of section 13 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1).

2. No holder of a sugar bush management permit may erect or install buildings in a sugar bush other than buildings necessary for the management of the sugar bush. The holder may use the buildings solely for the collection and processing of sap.

3. A permit holder must comply with the following conditions when tapping maple trees:

(1) maple trees may be tapped once a year only, between 1 January and 30 April;